

	<i>Page</i>
Section V. Dolores, Monteca and Polorós	450
(A) The citation of titles not previously presented	452
(B) The invocation of the concept of the natural frontier and the identification of the Cerro de Ribitá	457
(C) The Villatoro incident	462
(D) The validity of the maps presented	463
Section VI. The estuary of the River Goascorán	464
(A) Los Amates	464
(B) The delta of the River Goascorán	470
(C) The validity of the maps presented	473
Chapter IV. Arguments of a human nature presented by El Salvador in support of its frontier rights (“effectivités”)	476
Section I. The wide range of methods of proof applicable in this litigation	476
Section II. The arguments of a human nature supplement the “effectivités”	478
Section III. No arguments of a human nature can validly be advanced by Honduras	479
Section IV. The general peace treaty secures human objectives	480
Section V. The population and development of the sectors claimed by Honduras is entirely Salvadoreñan	482
Section VI. The military jurisdiction	486
Section VII. The ethical relevance of arguments of a human nature	487
PART II	488
Chapter V. The law applicable to the determination of the juridical status of the islands	488
Section I. The dispute concerns the attribution of territory rather than a delimitation of territory	488
Section II. The ecclesiastical argument considered from a juridical point of view	494
Section III. The ecclesiastical argument considered in the light of the facts and precedents	498
Section IV. The “Real Cédula” (Royal Decree) issued in 1745 in favour of Juan de Vera	505
Chapter VI. The determination of the juridical status of the islands	508
Section I. The objectives of the litigation in respect of the islands	508
Section II. The colonial Spanish Title Deeds relating to the dispute over the islands	513
(A) The Title Deeds and other documents of the sixteenth and seventeenth centuries	513
(B) The Title Deeds and other documents of the eighteenth and nineteenth centuries	531
Section III. The peaceful and continuous display of State acti- vity	542

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

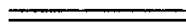
PLEADINGS, ORAL ARGUMENTS, DOCUMENTS

**CASE CONCERNING THE LAND, ISLAND
AND MARITIME FRONTIER DISPUTE**

(EL SALVADOR/HONDURAS: NICARAGUA intervening)

VOLUME II

Memorial of Honduras (Vol. II); Counter-Memorial
of El Salvador



COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

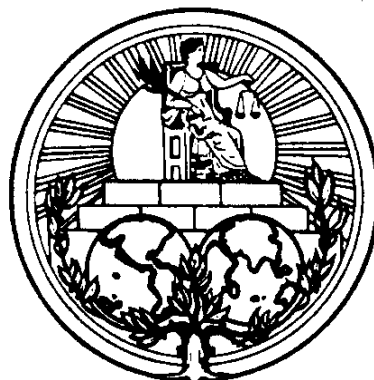
MÉMOIRES, PLAIDOIRIES ET DOCUMENTS

**AFFAIRE DU DIFFÉREND FRONTALIER
TERRESTRE, INSULAIRE ET MARITIME**

(EL SALVADOR/HONDURAS; NICARAGUA (intervenant))

VOLUME II

Mémoire du Honduras (vol. II); contre-mémoire
d'El Salvador



	<i>Page</i>
Section I. La démarche incorrecte de la sentence de 1917	127
A. C'est à tort que la Cour de justice centre-américaine fonde le condominium sur la succession d'Etats, résultant du fait que les trois Etats riverains avaient, avant leur accession à l'indépendance, fait partie de la République fédérale centre-américaine	133
B. C'est à tort également que la Cour de justice centre-américaine tire l'existence d'un condominium de la non-délimitation des eaux du golfe	140
C. Au demeurant, l'examen de la pratique internationale démontre que le recours à la solution du condominium reste exceptionnelle	143
D. La nature maritime du golfe de Fonseca n'est guère appropriée à la création d'un condominium	148
Section II. La notion de communauté d'intérêts	152
A. L'émergence de la notion	153
B. Le développement de la notion	156
Section III. L'inopposabilité au Honduras de la sentence de la Cour de justice centre-américaine de 1917	160
A. La convention de 1907 créant la Cour de justice centre-américaine	161
B. La nature de l'«appui moral» que les Etats devaient donner aux décisions de la Cour	162
C. La nature de la réserve hondurienne du 30 septembre 1916 et la signification de sa mention dans la sentence	164
Chapitre XIX. La traduction de la communauté d'intérêts à l'intérieur du golfe de Fonseca	167
Section I. Le statut juridique actuel des eaux du golfe	167
A. La spécificité du statut juridique des eaux du golfe	168
1. Le golfe de Fonseca est une baie historique	168
a) Le constat effectué par la Cour de justice centre-américaine quant à la qualification du golfe en tant que baie historique	168
b) La confirmation ultérieure de la qualification de baie historique du golfe de Fonseca	172
2. Le golfe de Fonseca est une baie historique particulière	174
a) Une baie historique bordée par trois Etats	175
b) La portée de la situation particulière du golfe de Fonseca sur le statut juridique de ses eaux	180
B. La pratique des Etats riverains confirme l'absence de condominium	192
1. L'attitude du Nicaragua	193
a) Les dispositions constitutionnelles successives	194
b) L'accord de délimitation de 1900	194
c) L'attitude du Nicaragua à l'égard de la requête salvadorienne devant la Cour de justice centre-américaine	196

	<i>Page</i>
Chapter VII. The juridical status of the Gulf of Fonseca	559
Section I. Co-ownership in multinational bays and estuaries	562
Section II. The establishment of a system of joint sovereignty does not require any formal agreement	572
Section III. The attitude of Honduras in relation to the decision of the Central American Court of Justice in 1917	582
Section IV. Other attitudes adopted by Honduras	590
Section V. Summary and conclusions	595
Chapter VIII. The legal position outside the Gulf of Fonseca	601
Section I. The jurisdiction of the Court does not extend to the delimitation of a maritime boundary outside the Gulf of Fonseca	601
Section II. The rights of Honduras beyond the Gulf of Fonseca	604
Section III. The claim of Honduras to a base-line comprising a segment of the closing line across the mouth of the Gulf	615
Section IV. The confusion between co-ownership of the waters of the Gulf of Fonseca and the existence of a common base-line to the Pacific	620
Section V. The irrelevance of the delimitation argument	622
Section VI. Comments on references made by Honduras to the coasts of the riparian States of the Gulf of Fonseca	624
Section VII. Conclusions	637
SUBMISSIONS	639
<i>List of maps</i>	643
<i>List of documentary annexes</i>	644
 Cartographic details reproduced for illustrative purpose only in the present edition of the Memorial of Honduras — Documentation cartographique reproduite à titre d'illustration dans la présente édition du mémoire du Honduras	
<i>(Voir hors-texte ci-après entre les pages 344 et 345)</i>	
Carte B.6.3. Limites des juridictions des anciennes provinces d'après les documents antérieurs à 1821.	
Carte C.5. Ligne de délimitation à l'intérieur du golfe de Fonseca demandée par le Honduras à la Chambre de la Cour.	
Carte C.6. Zone pertinente à la délimitation et la ligne de démarcation entre El Salvador et le Honduras en dehors du golfe de Fonseca.	
Carte A.2. Carte sphérique qui comprend le golfe de Fonseca ou d'Amapala établie par le commandant et les navigateurs du brick espagnol <i>Activo</i> vers 1796.	
Carte A.3. Carte qui montre le plan des cures de la province de San Miguel dans l'archevêché de Guatemala, 1804.	

	<i>Page</i>
2. Les longueurs relatives des côtes d'El Salvador et du Honduras respectivement	248
3. La pertinence des côtes dans le golfe à une délimitation de zones maritimes au-delà du golfe	251
4. La pertinence du ratio des longueurs de côtes (le facteur de proportionnalité)	257
5. La sécurité et les intérêts y relatifs du Honduras	260
6. Les délimitations avec des Etats tiers, actuelles ou éventuelles	262
C. La méthode de délimitation	264
1. Le point sur la ligne de fermeture qui marque la division entre les zones maritimes d'El Salvador et du Honduras	265
2. A quel angle faut-il effectuer la projection en mer, à supposer qu'un déport de la perpendiculaire soit nécessaire pour des raisons d'équité?	266
Section IV. L'équité du résultat	267
CONCLUSIONS	268
A. En ce qui concerne le différend frontalier terrestre	268
B. En ce qui concerne le différend insulaire	273
C. En ce qui concerne le différend maritime	273
<i>Liste des cartes illustratives</i>	276
<i>Liste des annexes documentaires</i>	280
<i>Liste des annexes cartographiques</i>	342
 Counter-Memorial of El Salvador — Contre-mémoire du Salvador	
INTRODUCTION	347
PART I	348
Chapter I. The objectives of the litigation	348
Chapter II. The law applicable to the delimitation of the disputed land frontier	359
Section I. The correct interpretation of the principle of <i>uti posseditis iuris</i> in relation to Formal Title Deeds to Commons	361
Section II. The abandonment and supercession of the distinction advanced by Honduras	369
Section III. The manner in which Formal Title Deeds to Commons ought to be read and interpreted	379
Chapter III. The sectors of the land frontier in dispute	387
Section I. Tecpangüisir Mountain	387
Section II. Las Pilas or Cayaguanca	398
Section III. Arcatao or Zazalapa	417
Section IV. Nahuaterique and Torola	426
(A) The sub-sector of Nahuaterique	427
(B) The sub-sector of Torola	436
(C) Colonial documents which confirm the Formal Title Deeds to the Commons of Arambala, Perquín and Torola	446
(D) The validity of the maps presented	448

	<i>Page</i>
Section I. Les territoires découverts par Gil Gonzáles Dávila ne doivent pas être occupés par le Nicaragua ou El Salvador	56
Section II. Le détachement de la juridiction du Guatemala de la ville de Choluteca et des îles dépendantes, et leur adjonction à la Alcaldía Mayor del Real de Minas de Tegucigalpa, Honduras . .	60
Section III. Le rattachement à l'évêché de Comayagua, Honduras, de la cure de Choluteca et de la Guardanía de Nacaóme dont dépendent les îles sur le plan spirituel	64
Section IV. Les actes de juridictions sur les îles Meanguera et Meanguerita de la part des autorités espagnoles du Honduras . .	71
Section V. Les limites de l'Intendance du Honduras, qui englobent celles de l'évêché de Comayagua, n'ont pas varié de 1791 à 1821	79
Section VI. La province de San Salvador en 1821 et son évêché établi en 1842 ne comprennent pas les îles en litige	88
Chapitre XVII. La position constante du Honduras face aux prétentions de souveraineté d'El Salvador sur les îles en litige	92
Section I. La non-pertinence de la réclamation de 1854	93
A. La possession immémoriale invoquée est démentie par les documents coloniaux	93
B. La prétendue convention territoriale de 1833 n'a pas existé et n'a eu aucun effet opératoire	97
C. La non-pertinence de l'argument salvadorien de la contiguïté	100
Section II. La suprématie de l' <i>uti possidetis juris</i> de 1821	101
A. Les limites entre El Salvador et le Honduras sont définies dans leurs premières constitutions	101
B. Le rapport officiel de notoriété publique de l'historien et fonctionnaire hondurien Antonio R. Vallejo de 1899	103
C. La protestation du Gouvernement du Honduras à l'intention du Gouvernement d'El Salvador par note diplomatique du 30 septembre 1916	108
Section III. La continuité de l'argumentation antérieure dans l'œuvre d'auteurs honduriens	112
A. Vallejo, 1926	113
B. Durón, 1927	114
C. Castañeda, 1927-1939	114
D. Rivas, 1934	115
E. Auteurs modernes, 1950-1980	116
Section IV. La position actuelle du Honduras sur la base du traité général de paix de 1980	117
A. La proposition hondurienne d'attribution des îles en litige par une ligne de délimitation maritime dans le golfe de Fonseca (commission mixte des limites, juin et décembre 1985) . .	118
B. La proposition conciliatoire hondurienne de doter les îles en litige d'un statut particulier, avec un espace maritime spécifique (commission mixte des limites, octobre 1985)	119
TROISIÈME PARTIE. LE DIFFÉREND RELATIF AUX ESPACES MARITIMES . .	121
Chapitre XVIII. La sentence de 1917 et la notion de communauté d'intérêts	127

CONTENTS — TABLE DES MATIÈRES

	<i>Page</i>
Memorial of Honduras (Vol. II) — Mémoire du Honduras (vol. II)	
DEUXIÈME PARTIE. LE DIFFÉREND INSULAIRE	1
Titre I. L'objet, l'origine et l'évolution du différend	1
Chapitre XII. Introduction	1
Section I. La description géographique des îles	1
Section II. La découverte et l'histoire des îles	8
Section III. La toponymie	12
Chapitre XIII. L'objet du différend: la détermination de la souveraineté sur les îles de Meanguera et Meanguerita	14
Chapitre XIV. L'origine et l'évolution du différend	24
Section I. L'origine du différend: la revendication d'El Salvador sur l'île de Meanguera en 1854	24
A. La rivalité anglo-américaine pour occuper les îles du golfe de Fonseca rend précaire la souveraineté du Honduras	24
B. La «vente» des îles par le Honduras, détenteur souverain de celles-ci	31
C. Les revendications d'El Salvador et leurs suites	33
Section II. La tentative de solution du différend par le projet de délimitation de 1884	39
A. La ligne de frontière maritime de la convention Cruz-Letona	39
B. Le rejet par le Congrès national du Honduras	41
C. Le retour au <i>statu quo ante</i> qui est, en ce qui concerne le différend insulaire, celui de 1854	43
Section III. La position actuelle du Honduras	46
A. La nouvelle confirmation du différend sur Meanguera dans la correspondance diplomatique et les négociations de la commission mixte des limites en 1985	46
B. El Salvador ne peut prétendre que la Cour de justice centro-américaine a, en 1917, décidé l'attribution des îles	49
Titre II. Le fondement juridique de la position du Honduras	51
Chapitre XV. Le droit applicable	51
Section I. Introduction	51
Section II. La juridiction civile et ecclésiastique de la couronne d'Espagne sur les îles du golfe de Fonseca de 1522 à 1821	52
Chapitre XVI. Les documents établis par la couronne d'Espagne et autres autorités espagnoles attribuent au Honduras les îles faisant l'objet du différend	56

	<i>Page</i>
2. Les attitudes respectives du Honduras et d'El Salvador . . .	197
a) La définition de l'assise territoriale de l'Etat	198
b) La définition des espaces maritimes sous juridiction nationale	199
c) La pratique des deux Etats, notamment en matière de lutte contre la contrebande et de régulation des pêches . .	204
d) Les négociations bilatérales relatives à la délimitation des espaces maritimes à l'intérieur du golfe	211
Section II. La délimitation des espaces maritimes à l'intérieur du golfe	215
A. La nécessité de la délimitation	215
1. La première raison de la nécessité de la délimitation tient à l'existence d'une communauté d'intérêts entre les trois Etats	215
2. La Cour a été saisie pour mettre un terme définitif au différend	217
B. Les principes et règles relatifs à la délimitation	218
1. L'originalité de l'opération de délimitation à l'intérieur du golfe	219
2. Les circonstances pertinentes à prendre en considération pour aboutir à une délimitation équitable	225
a) La présence dans la baie d'un Etat participant certes à la communauté d'intérêts unissant les deux riverains du golfe mais qui est néanmoins tiers à la présente instance, le Nicaragua	225
b) La configuration générale des côtes des deux Etats	227
c) La présence d'îles et îlots dont la souveraineté est répartie entre les deux Etats	228
d) La pratique des Etats parties au différend	230
Section III. La délimitation proposée	231
A. Le choix de la méthode	231
B. La ligne proposée	232
Chapitre XX. La communauté d'intérêts appliquée aux zones maritimes au-delà du golfe	237
Section I. Les droits d'accès du Honduras, en tant qu'Etat côtier, aux eaux de la haute mer et par conséquent à ses propres eaux territoriales et zone économique exclusive au-delà de la ligne de fermeture du golfe	239
Section II. Le droit du Honduras, en tant qu'Etat côtier, à une ligne de base comprenant un segment de la ligne de fermeture de l'embouchure du golfe	243
Section III. La ligne de délimitation entre El Salvador et le Honduras qui doit, en principe, produire un résultat équitable dans la détermination de leurs zones maritimes respectives au-delà du golfe . . .	245
A. Le droit applicable	245
B. Les facteurs pertinents	247
1. La configuration géographique du golfe lui-même et ses relations avec les côtes des parties en général	247